

Jhn

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
Iēsoûs -pero fue hacia el monte de-los Olivos
[G2424](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

| Y JESÚS se fué al monte de las Olivas.

2 Ὅρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ
De-madrugada -y de-nuevo llegó hacia el templo y todo el
[G3722](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)
λαὸς ἦρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
pueblo venía hacia él y habiéndose-sentado enseñaba -les
[G2992](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1321](#) [G0846](#)

| Y por la mañana volvió al templo, y todo el pueblo vino á él: y sentado él, los enseñaba.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτόν ἡ γυναῖκα
traen -pero los escribas y los Farisaiōi hacia él -a-mujer
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1135](#)
ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
en adulterio sorprendida y habiéndola-puesto-de-pie -la en medio
[G1909](#) [G3430](#) [G2638](#) [G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#)

| Entonces los escribas y los Fariseos le traen una mujer tomada en adulterio; y poniéndola en medio,

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' αὐτοφώρῳ,
dicen -le Maestro esta -la mujer ha-sido-sorprendida en el-mismo-acto
[G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2638](#) [G1909](#) [G1888](#)
μοιχευομένην.
cometiendo-adulterio
[G3431](#)

| Dícnle: Maestro, esta mujer ha sido tomada en el mismo hecho, adulterando;

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
en -y la ley Moÿsēs -nos mandó -a-las tales apedrear
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G1781](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3034](#)
σύ οὖν τί λέγεις?
tú pues qué dices
[G4771](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3004](#)

| Y en la ley Moisés nos mandó apedrear á las tales: tú pues, ¿qué dices?

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ
esto -pero decían tentándolo -lo para-que tuvieran acusar -lo -el
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3588](#)
δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
-pero Iēsoûs abajo inclinándose con-el dedo escribía en la tierra
[G1161](#) [G2424](#) [G2736](#) [G2955](#) [G3588](#) [G1147](#) [G1125](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

Mas esto decían tentándole, para poder acusarle. Empero Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con el dedo.

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ
como -pero persistían preguntándole -lo se-irguió y dijo -les El
[G5613](#) [G1161](#) [G1961](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0352](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος πτόν λίθον «ἐπ' αὐτῇ βαλέτω».
sin-pecado de-vosotros primero la piedra sobre ella arroje
[G0361](#) [G4771](#) [G4413](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0906](#)

Y como perseverasen preguntándole, enderezóse, y díjoles: El que de vosotros esté sin pecado, arroje contra ella la piedra el primero.

8 καὶ πάλιν κάτω ἰκύνσας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
y de-nuevo abajo-inclinándose escribía en la tierra
[G2532](#) [G3825](#) [G2955](#) [G1125](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

Y volviéndose á inclinar hacia abajo, escribía en tierra.

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο
-los -pero habiendo-oído y por -la conciencia convictos salían
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1651](#) [G1831](#)
εἷς καθ' ἑῖς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν
uno por uno habiendo-comenzado desde -los ancianos hasta -los
[G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2193](#) [G3588](#)
ἐσχάτων, καὶ κατελείφθη μόνος, ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ
últimos y fue-dejado solo -el Iēsoûs y la mujer en medio
[G2078](#) [G2532](#) [G2641](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1722](#) [G3319](#)
οὔσα.
estando
[G1510](#)

Oyendo, pues, ellos, redargüidos de la conciencia, salíanse uno á uno, comenzando desde los más viejos hasta los postreros: y quedó solo Jesús, y la mujer que estaba en medio.

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς
habiéndose-irguiado -y -el Iēsoûs y -a-nadie habiendo-visto excepto -a-la
[G0352](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2300](#) [G4133](#) [G3588](#)
γυναϊκός, εἶπεν αὐτῇ, Ἡ γυναι, ποῦ εἰσιν οἱ κατήγοροί σου
mujer dijo -le La mujer dónde están aquellos -los acusadores de-ti
[G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4226](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2725](#) [G4771](#)
οὐδεὶς σε κατέκρινεν?
nadie -te condenó
[G3762](#) [G4771](#) [G2632](#)

Y enderezándose Jesús, y no viendo á nadie más que á la mujer, díjole: ¿Mujer, dónde están los que te acusaban? ¿Ninguno te ha condenado?

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, κύριε. εἶπεν δὲ Παύτῃ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγώ
-la -y dijo Nadie Señor dijo -y -le -el Iēsoûs Ni yo
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3761](#) [G1473](#)
σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἀμάρτανε.
-te condeno vete y desde -el ahora ya-no peques
[G4771](#) [G2632](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3371](#) [G0264](#)

Y ella dijo: Señor, ninguno. Entonces Jesús le dijo: Ni yo te condeno: vete, y no peques más.

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς
 De-nuevo pues -les hablé -el Iēsoûs diciendo Yo soy la luz
[G3825](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#)

τοῦ κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ,
 del mundo el que-sigue -a-mí no * caminará en -la oscuridad
[G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#)

ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
 sino tendrá la luz de-la vida
[G0235](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2222](#)

| Y habléles Jesús otra vez, diciendo: Yo soy la luz del mundo: el que me sigue, no andará en tinieblas, mas tendrá la lumbre de la vida.

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἢ
 dijeron pues -le los Farisaiōi Tú acerca-de ti-mismo testificas; ἢ el
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4771](#) [G4012](#) [G4572](#) [G3140](#) [G3588](#)

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
 testimonio de-ti no es verdadero
[G3141](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0227](#)

| Entonces los Fariseos le dijeron: Tú de ti mismo das testimonio: tu testimonio no es verdadero.

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ,
 respondió Iēsoûs y dijo -les Aunque yo testifico acerca-de mí-mismo
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#)

ἀληθής ἐστιν ἢ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ
 verdadero es el testimonio de-mí porque sé de-dónde vine y adónde
[G0227](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4226](#)

ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
 voy vosotros -pero no sabéis de-dónde vengo o adónde voy
[G5217](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#) [G2228](#) [G4226](#) [G5217](#)

| Respondió Jesús, y díjoles: Aunque yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde he venido y á dónde voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo, y á dónde voy.

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
 vosotros según la carne juzgáis yo no juzgo -a-nadie
[G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3762](#)

| Vosotros según la carne juzgáis; mas yo no juzgo á nadie.

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἢ κρίσις ἢ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι
 y si juzgo -pero yo el juicio -el mío verdadero es porque
[G2532](#) [G1437](#) [G2919](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0228](#) [G1510](#) [G3754](#)

μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, «πατήρ».
 solo no estoy sino yo y el que-envió -me Padre
[G3441](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

| Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero; porque no soy solo, sino yo y el que me envió, el Padre.

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο ἀνθρώπων
 y en la ley -y -la vuestra está-escrito que de-dos hombres
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1417](#) [G0444](#)

ἢ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
 el testimonio verdadero es
[G3588](#) [G3141](#) [G0227](#) [G1510](#)

Y en vuestra ley está escrito que el testimonio de dos hombres es verdadero.

18 ἐγὼ εἶμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ
yo soy el que-testifica acerca-de mí-mismo y testifica acerca-de mí
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G2532](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

ὁ πέμψας με Πατήρ.
el que-envió -me Padre
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

Yo soy el que doy testimonio de mí mismo: y da testimonio de mí el que me envió, el Padre.

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστὶν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε
decían pues -le Dónde está el Padre de-ti respondió Iēsoûs, Ni
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0611](#) [G2424](#) [G3777](#)

ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ἤδειτε, καὶ τὸν
-a-mí conocéis ni al Padre de-mí si -a-mí conocierais también al
[G1473](#) [G1492](#) [G3777](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1473](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3588](#)

Πατέρα μου ἂν ἤδειτε.
Padre de-mí * conoceríais
[G3962](#) [G1473](#) [G0302](#) [G1492](#)

Y decíanle: ¿Dónde está tu Padre? Respondió Jesús: Ni á mí me conocéis, ni á mi Padre; si á mí me conocieseis, á mi Padre también conoceríais.

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
Estas -las palabras habló en el tesoro enseñando en el
[G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1049](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα
templo y nadie prendió -lo porque todavía-no había-llegado la hora
[G2411](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4084](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3768](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#)

αὐτοῦ.
de-él
[G0846](#)

Estas palabras habló Jesús en el lugar de las limosnas, enseñando en el templo: y nadie le prendió; porque aun no había venido su hora.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ
Dijo pues de-nuevo -les Yo me-voy y buscaréis -me y en -el
[G3004](#) [G3767](#) [G3825](#) [G0846](#) [G1473](#) [G5217](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἁμαρτία ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
pecado de-vosotros moriréis donde yo voy vosotros no podéis
[G0266](#) [G4771](#) [G0599](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἐλθεῖν.
venir
[G2064](#)

Y díjoles otra vez Jesús: Yo me voy, y me buscaréis, mas en vuestro pecado moriréis: á donde yo voy, vosotros no podéis venir.

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου
 decían pues los Iudaíoi, ¿Acaso matará -a-sí-mismo que dice, Donde
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3385](#) [G0615](#) [G1438](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3699](#)

ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
 yo voy vosotros no podéis venir
[G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

Decían entonces los Judíos: ¿Hase de matar á sí mismo, que dice: A donde yo voy, vosotros no podéis venir?

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω
 y decía -les Vosotros de -los de-abajo sois yo de -los de-arriba
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2736](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0507](#)

εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ
 soy vosotros de este -el mundo sois yo no soy de -el
[G1510](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)

κόσμου τούτου.
 mundo este
[G2889](#) [G3778](#)

Y decías: Vosotros sois de abajo, yo soy de arriba; vosotros sois de este mundo, yo no soy de este mundo.

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν; ἐὰν γὰρ
 dije pues -os que moriréis en -los pecados de-vosotros si pues
[G3004](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1437](#) [G1063](#)

μὴ πιστεῦσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
 no creéis que yo soy moriréis en -los pecados de-vosotros
[G3361](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

Por eso os dije que moriréis en vuestros pecados; porque si no creyereis que yo soy, en vuestros pecados moriréis.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν
 decían pues -le Τύ τίς eres dijo -les -el Ἰησοῦς, Εἰ ἀρχὴν
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0746](#)

ὅτι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
 lo-que también hablo -os
[G3754](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4771](#)

Y decíanle: ¿Τύ τίς eres? Entonces Jesús les dijo: El que al principio también os he dicho.

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ' ὁ πέμψας
 muchas-cosas tengo acerca-de vosotros hablar y juzgar pero el que-envió
[G4183](#) [G2192](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#)

με ἀληθῆς ἐστίν, καὶ ἐγὼ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς
 -me verdadero es y-yo lo-que οἶ de él estas-cosas hablo hacia
[G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2504](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1519](#)

τὸν κόσμον.
 el mundo
[G3588](#) [G2889](#)

Muchas cosas tengo que decir y juzgar de vosotros: mas el que me envió, es verdadero: y yo, lo que he oído de él, esto hablo en el mundo.

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
 no entendieron que -al Padre -les decía
[G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3004](#)

Mas no entendieron que él les hablaba del Padre.

- 28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
dijo pues -les -el Iēsoûs Cuando levantéis al Hijo del hombre
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3752](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ
entonces conoceréis que yo soy y de mí-mismo hago nada sino
[G5119](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1683](#) [G4160](#) [G3762](#) [G0235](#)
- καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ Πατήρ, ταῦτα λαλῶ.
como me-enseñó -me el Padre estas-cosas hablo
[G2531](#) [G1321](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3778](#) [G2980](#)

Díjoles pues, Jesús: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que yo soy, y que nada hago de mí mismo; mas como el Padre me enseñó, esto hablo.

- 29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ἐστίν; οὐκ ἀφῆκέν με μόνον,
y el que-envió -me conmigo de-mí está no dejó -me solo
[G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3441](#)
- ὅτι ἐγώ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
porque yo las-cosas agradables -a-él hago siempre
[G3754](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0701](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3842](#)

Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que á él agrada, hago siempre.

- 30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
Estas-cosas de-él hablando muchos creyeron en él
[G3778](#) [G0846](#) [G2980](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

Hablando él estas cosas, muchos creyeron en él.

- 31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν
Decía pues -el Iēsoûs a -los que-habían-creído -en-él Ioudaíoi Si
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#) [G2453](#) [G1437](#)
- ὕμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μοῦ
vosotros permanecéis en -la palabra -la mía verdaderamente discípulos de-mí
[G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0230](#) [G3101](#) [G1473](#)
- ἐστε.
sois
[G1510](#)

Y decía Jesús á los Judíos que le habían creído: Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos;

- 32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
y conoceréis la verdad y la verdad liberará -os
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1659](#) [G4771](#)

Y conoceréis la verdad, y la verdad os libertará.

- 33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν
respondieron hacia él Simiente de-Abraám somos y -a-nadie hemos-servido
[G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1398](#)
- πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
jamás cómo tú dices * Libres seréis
[G4455](#) [G4459](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1658](#) [G1096](#)

Y respondiéronle: Simiente de Abraham somos, y jamás servimos á nadie: ¿cómo dices tú: Seréis libres?

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ
respondió -les -el Iēsoûs Amēn amēn digo -os que todo el
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#)
ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
que-hace el pecado esclavo es del pecado
[G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#)

Jesús les respondió: De cierto, de cierto os digo, que todo aquel que hace pecado, es siervo de pecado.

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα; ὁ
-el -pero esclavo no permanece en -la casa para -el siempre -el
[G3588](#) [G1161](#) [G1401](#) [G3756](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
hijo permanece para -el siempre
[G5207](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

Y el siervo no queda en casa para siempre: el hijo queda para siempre.

36 ἂν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
si pues el Hijo -os libera realmente libres seréis
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G1659](#) [G3689](#) [G1658](#) [G1510](#)

Así que, si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres.

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ
sé que simiente de-Abraám sois pero buscáis -me matar porque -la
[G1492](#) [G3754](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G3754](#) [G3588](#)
λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
palabra -la mía no tiene-lugar en vosotros
[G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G5562](#) [G1722](#) [G4771](#)

Sé que sois simiente de Abraham, mas procuráis matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros.

38 ἃ ἐγὼ ἐώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ
lo-que yo he-visto junto-a -el Padre hablo y vosotros pues lo-que
[G3739](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3739](#)
ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
oísteis de -el padre hacéis
[G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4160](#)

Yo hablo lo que he visto cerca del Padre; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει
respondieron y dijeron -le El padre de-nosotros Abraám es dice
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3004](#)
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ
-les -el Iēsoûs Si hijos del Abraám fuerais las obras del Abraám
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G0011](#)
ἐποιεῖτε;
haríais
[G4160](#)

Respondieron y dijéronle: Nuestro padre es Abraham. Díceles Jesús: Si fuerais hijos de Abraham, las obras de Abraham haríais.

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῶν
 ahora -pero buscáis -me matar -a-hombre que la verdad -os
[G3568](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0225](#) [G4771](#)

λελάληκα, ἦν ἡκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἄβραάμ οὐκ ἐποίησεν.
 he-hablado la-cual οἶ de -el Dios esto Abraám no hizo
[G2980](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0011](#) [G3756](#) [G4160](#)

Empero ahora procuráis matarme, hombre que os he hablado la verdad, la cual he oído de Dios: no hizo esto Abraham.

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ,
 vosotros hacéis las obras del padre de-vosotros dijeron pues -le
[G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#)

Ἡμεῖς ἐκ πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἓνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν
 Nosotros de fornicación no hemos-sido-engendrados uno Padre tenemos -el
[G1473](#) [G1537](#) [G4202](#) [G3756](#) [G1080](#) [G1520](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#)

Θεόν.
 Dios
[G2316](#)

Vosotros hacéis las obras de vuestro padre. Dijéronle entonces: Nosotros no somos nacidos de fornicación; un padre tenemos, que es Dios.

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε
 dijo -les -el Iēsoûs Si -el Dios Padre de-vosotros fuera amaríais
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1510](#) [G0025](#)

ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἦκω; οὐδὲ γὰρ
 * -a-mí yo pues de -el Dios salí y he-llegado ni-siquiera pues
[G0302](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2240](#) [G3761](#) [G1063](#)

ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
 de mí-mismo he-venido sino aquel -me envió
[G0575](#) [G1683](#) [G2064](#) [G0235](#) [G1565](#) [G1473](#) [G0649](#)

Jesús entonces les dijo: Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente me amaríais: porque yo de Dios he salido, y he venido; que no he venido de mí mismo, mas él me envió.

43 διὰ τί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ δύνασθε
 por qué el lenguaje -el mío no conocéis porque no podéis
[G1223](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2981](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
 oír la palabra -la mía
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#)

¿Por qué no reconocéis mi lenguaje? porque no podéis oír mi palabra.

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρός τοῦ διαβόλου ἐστέ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
vosotros de -el padre -el diablo sois y los deseos de
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#)
πατρός ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς,
padre de-vosotros queréis hacer aquel homicida era desde principio
[G3962](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1565](#) [G0443](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#)
καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν
y en -la verdad no se-ha-mantenido porque no hay verdad en
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G4739](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0225](#) [G1722](#)
αὐτῷ. ὅταν λαλήσῃ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης
él cuando habla la mentira de -lo propio habla porque mentiroso
[G0846](#) [G3752](#) [G2980](#) [G3588](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2980](#) [G3754](#) [G5583](#)
ἐστίν, καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ.
es y el padre de-ella
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

Vosotros de vuestro padre el diablo sois, y los deseos de vuestro padre queréis cumplir. El, homicida ha sido desde el principio, y no permaneció en la verdad, porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, de suyo habla; porque es mentiroso, y padre de mentira.

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι!
yo -pero porque la verdad digo no creéis -me
[G1473](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

Y porque yo digo verdad, no me creéis.

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω,
quién de vosotros convence -me acerca-de pecado si verdad digo
[G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1651](#) [G1473](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1487](#) [G0225](#) [G3004](#)
διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι?
por qué vosotros no creéis -me
[G1223](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

¿Quién de vosotros me redarguye de pecado? Pues si digo verdad, ¿por qué vosotros no me creéis?

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ τοῦτο
el que-es de -el Dios las palabras del Dios oye por esto
[G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G1223](#) [G3778](#)
ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
vosotros no oís porque de -el Dios no sois
[G4771](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1510](#)

El que es de Dios, las palabras de Dios oye: por esto no las oís vosotros, porque no sois de Dios.

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς
Respondieron los Ioudaῖoi y dijeron -le ¿No bien decimos nosotros
[G0611](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2573](#) [G3004](#) [G1473](#)
ὅτι Σαμαρίτης εἶσὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις?
que Samarítas eres tú y demonio tienes
[G3754](#) [G4541](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1140](#) [G2192](#)

Respondieron entonces los Judíos, y dijéronle: ¿No decimos bien nosotros, que tú eres Samaritano, y tienes demonio?

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα μου, respondiό Iēsoús, Yo demonio no tengo sino honro al Padre de-mí
[G0611](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1140](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0235](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
y vosotros deshonráis -me
[G2532](#) [G4771](#) [G0818](#) [G1473](#)

| Respondió Jesús: Yo no tengo demonio, antes honro á mi Padre; y vosotros me habéis deshonrado.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.
yo -pero no busco la gloria de-mí hay el que-busca y juzga
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2919](#)

| Y no busco mi gloria: hay quien la busque, y juzgue.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ
amēn amēn digo -os si alguno -la mía palabra guarda muerte no
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G5083](#) [G2288](#) [G3756](#)

μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
* verá para -el siempre
[G3361](#) [G2334](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| De cierto, de cierto os digo, que el que guardare mi palabra, no verá muerte para siempre.

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
dijeron pues -le los Ioudaíoi, Ahora sabemos que demonio tienes
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1140](#) [G2192](#)

Ἀβραάμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
Abraám murió y los profetas y tú dices Si alguno -la
[G0011](#) [G0599](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#)

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
palabra de-mí guarda no * probará de-muerte para -el siempre
[G3056](#) [G1473](#) [G5083](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| Entonces los Judíos le dijeron: Ahora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas, y tú dices: El que guardare mi palabra, no gustará muerte para siempre.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν;
zacasó tú mayor eres del padre de-nosotros Abraám, quien murió
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G3748](#) [G0599](#)

καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς;
y los profetas murieron -a-quién -a-ti-mismo haces
[G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0599](#) [G5101](#) [G4572](#) [G4160](#)

| ¿Eres tú mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió? y los profetas murieron: ¿quién te haces á ti mismo?

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐάν ἐγὼ δοξάσω ἑμαυτὸν, ἢ δόξα μου οὐδέν
respondió Iēsoús, Si yo glorifico -a-mí-mismo la gloria de-mí nada
[G0611](#) [G2424](#) [G1437](#) [G1473](#) [G1392](#) [G1683](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G3762](#)

ἔστιν; ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε
es es el Padre de-mí el que-glorifica -me -a-quien vosotros decís
[G1510](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1392](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3004](#)

ὅτι, Θεὸς ἡμῶν ἔστιν.
* Dios de-nosotros es
[G3754](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1510](#)

Respondió Jesús: Si yo me glorifico á mí mismo, mi gloria es nada: mi Padre es el que me glorifica; el que vosotros decís que es vuestro Dios;

- 55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κὰν εἶπω ὅτι
y no habéis-conocido -lo yo -pero conozco -lo y-si dijera que
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2579](#) [G3004](#) [G3754](#)
- οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτόν,
no conozco -lo seré semejante -a-vosotros mentiroso pero conozco -lo
[G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3664](#) [G4771](#) [G5583](#) [G0235](#) [G1492](#) [G0846](#)
- καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
y la palabra de-él guardo
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G5083](#)

Y no le conocéis: mas yo le conozco; y si dijere que no le conozco, seré como vosotros mentiroso: mas le conozco, y guardo su palabra.

- 56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλίασατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν
Abraám el padre de-vosotros se-alegró para-que viera el día -el
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0021](#) [G2443](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
- ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
mío y vio y se-gozó
[G1699](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5463](#)

Abraham vuestro padre se gozó por ver mi día; y lo vió, y se gozó.

- 57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὐπω ἔχεις, καὶ
dijeron pues los Ioudaῖoi hacia él Cincuenta años todavía-no tienes y
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4004](#) [G2094](#) [G3768](#) [G2192](#) [G2532](#)
- Ἀβραὰμ ἐώρακας?
-a-Abraám has-visto
[G0011](#) [G3708](#)

Dijéronle entonces los Judíos: Aun no tienes cincuenta años, ¿y has visto á Abraham?

- 58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ
dijo -les Iēsoûs Amēn amēn digo -os antes-que Abraám fuera yo
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4250](#) [G0011](#) [G1096](#) [G1473](#)
- εἰμί.
soy
[G1510](#)

Díjoles Jesús: De cierto, de cierto os digo: Antes que Abraham fuese, yo soy.

- 59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη,
levantaron pues piedras para-que arrojaran contra él Iēsoûs -pero se-escondió
[G0142](#) [G3767](#) [G3037](#) [G2443](#) [G0906](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1161](#) [G2928](#)
- καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, καὶ παρῆγεν
y salió de -el templo pasando por medio de-ellos y pasaba
[G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3855](#)
- οὕτως>.
así
[G3779](#)

Tomaron entonces piedras para tirarle: mas Jesús se encubrió, y salió del templo; y atravesando por medio de ellos, se fué.